

## SOBRE COMUNES

### Plausible acuerdo

He leído con vivo interés, y no quiero ocultarlo, con la mayor complacencia, los acuerdos adoptados por la Diputación respecto a la conservación y aprovechamiento de los Comunes.

Especialmente los acuerdos o el acuerdo general adoptado con relación a la montaña, y de un modo particular con la montaña perteneciente a la cuenca hidrográfica del Cantábrico.

Y me ha parecido tan importante y tan beneficioso, además para toda aquella zona, que (debo reconocerlo por cierto así de justicia), dudo haya adoptado ninguna otra Diputación otro de más consideración y trascendencia, al menos por lo que a aquella comarca tan importante se refiere.

Por que se venía dando el caso de que mientras se legislaban y se reglamentaba sobre los Comunes de la Ribera y gran parte de la zona media, aquella quedaba poco menos que olvidada en cuanto a punto tan capital como el de la verdadera conservación y aprovechamiento justo y social se refería.

Es cierto que los abusos no venían siendo tan grandes ni tan extensos como en la zona ribereña y media, pero se venía creando una situación casi jurídica con respecto a los comunes, más peligrosa para ellos que en la Ribera.

Hace ya muchos años, por lo menos veinte, que levanté mi voz contra el estado de cosas que venía creándose en aquella zona, especialmente en la del Bidasoa, que era la que mejor y más directamente conocía.

Escribí entonces una larga serie de artículos sobre tal materia; después, con intervalos más espaciados, volví a insistir en mis primitivos argumentos, pero... hubo de convivirme de que predicaba en desierto.

Así es que, al ver ahora que la Diputación inicia y plantea el problema de la conservación y aprovechamiento de los comunes en sus verdaderos términos, no he podido menos de sentir una profunda y íntima satisfacción.

Ya he dicho antes que el caso no había adquirido la gravedad que en la Ribera, pero he añadido también que se encontraba en camino de ponerse peor.

Porque poco a poco, pero de un modo seguro y fatal para los vecinos no propietarios, el hecho es que los mejores trozos de terreno común venían pasando a manos de particulares, sin costarles a veces un céntimo, las más muy poco, pe-

ro siempre con perjuicio evidente de los intereses del común.

Y no solo eso; se venía dando el caso, (y ahora últimamente se estaba generalizando) de creerse los propietarios dueños del suelo y vuelo de las concesiones de lechales y arbolados que en distintas formas habían venido adquiriendo de los Municipios.

¿A dónde se hubiera venido a parar por este camino?

Ya se sabe: a la desaparición total y completa de los comunes, y por tanto, a que los desheredados de la fortuna no hubiesen tenido dónde poner el pie en cientos y aun en miles de robadas que antes habían sido de todos.

Monte de relativa extensión y completamente común he conocido yo en una importante villa de la montaña, cubierto de magnífico arbolado, que actualmente está convertido en verdes prados, cubiertos de manzanos y ricas tierras de labor... pero de propiedad particular.

Comenzó uno a roturar unas robadas, después le siguió otro, y así, año tras año, hasta que no ha quedado una cuarta de común.

Y como ese monte se podrían ciliar muchos grandes trozos de común en todos o casi todos los pueblos de la zona a que me voy refiriendo, que insensiblemente se venían trocando en predios de propiedad privada.

¿Podía tolerarse por más tiempo situación tan anormal, tan antijurídica, y por tanto tan antisocial?

Claro es que no; pero el hecho es que se toleraba, y que... por lo que fuera, no se le ponía remedio al mal.

Afortunadamente, los últimos acuerdos de la Diputación, han encauzado el problema, colocándolo en posición de ser resuelto, de acuerdo con los dictados de la razón, la justicia y el progreso.

Y decimos del progreso, porque, como lo demostraremos otro día, es perfectamente compatible la conservación del carácter comunal de los montes, con su rotación, cultivo, y mejoramiento.

Pero de esto ya que se nos ha ofrecido esta oportunidad—como de otros asuntos relacionados con ello, hablaré otro día.

En el de hoy no quiero terminar sin tributar un sincero aplauso a mi querido amigo, el joven y ya notable pintor Leocadio Muro, autor afortunado del cartel.

EN LA CASA CONSISTORIAL

Durante toda la tarde y primeras horas de la noche de ayer, cientos y cientos de pamploneses se acercaron a la Casa Consistorial para admirar los bocetos presentados al concurso para elegir el cartel de feria, que habían sido colocados—por cierto con mucho gusto—en las escaleras principales.

El público examinaba los bocetos y exponía sus gustos y pareceres. Pudimos observar que una numerosa mayoría de pamploneses coincidían con la Comisión municipal de Fomento, al apreciar que el boceto más apropiado, para anunciar nuestras tradicionales fiestas, era el cartel premiado.

Esto lo hacemos constar para satisfacción de la Comisión de Fomento, que eligió el cartel, y en elogio de nuestro querido amigo, el joven y ya notable pintor Leocadio Muro, autor afortunado del cartel.

LOS MEDICOS DE LA BENEFICENCIA

Como fueron nuestros lectores por la referencia de la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento, que publicamos en otro lugar de este número, se ha designado al reputado doctor don Ansel de Irigaray como médico decano de la Casa de Socorro, para ocupar la vacante de médico de la Beneficencia, Inspector municipal de Sanidad del Distrito, producida por fallecimiento de don Vicente Hader.

También se acordó nombrar médico decano de la Casa de Socorro a don Joaquín Ariz.

Por último dispuso el Ayuntamiento nombrar médico interino de la Casa de Socorro, a don Rafael Viñes.

Se acordó, en la misma sesión, anunciar a oposición la provisión de la plaza de médico que queda vacante en la Casa de Socorro.

Los aspirantes a esta plaza, deberán presentar sus solicitudes en el plazo de veinte días, a contar desde el siguiente a la publicación del correspondiente anuncio en el "Boletín Oficial" de Navarra.

Los ejercicios de oposición tendrán lugar el día 8 de Junio. El Tribunal que ha de juzgar los ejercicios será presidido por el teniente alcalde, presidente de la Comisión municipal de Higiene, y estará formado por los dos médicos más antiguos de la Beneficencia municipal y por otros dos de la Casa de Socorro.

Serán preferidos, en igualdad de condiciones, los opositores naturales de la región y, entre estos, los de Pamplona.

Felicitemos a los señores Irigaray y Ariz por sus merecidos ascensos, y al señor Viñes por su nombramiento.

LA CONDONACION DE UNAS MULTAS

El Gobernador interino, don Salinas, recibió la visita de una comisión de estudiantes católicos, que negaron haber sido ellos los autores del alboroto últimamente registrado en el Instituto, por lo que protestaban contra la multa que les ha sido impuesta por el alcalde y piden al Gobernador interino que intervenga para que les sea condonado el castigo.

+  
PRIMER ANIVERSARIO DE  
**D. Casildo Cía Errea**  
y  
**D. Eugenio Erro Cía**  
que fallecieron en los días 5 de Diciembre de 1930 y el 25 de Marzo de 1931  
R. I. P.

La hermana y tía de los finados, doña Camino Cía y demás familiares,  
SOLICITAN a sus amigos encomienden a Dios en sus oraciones las almas de los finados.  
Todas las misas que se celebren en SANANA, viernes, día 11 del actual, en la iglesia parroquial de San Agustín y en la iglesia de los RR. PP. Corazonistas podrán aplicarse en sufragio de los mismos.  
Pamplona, 10 de Marzo de 1932

## VIDA LOCAL

Continúa efectuándose con toda regularidad y con perfecto orden, el traslado de enfermos del Hospital a los pabellones de Barañain.

Ayer, y después de trasladar algunas enfermas que quedaron de la sala de medicina, se llevó una nueva tanda de camas.

Hoy serán trasladadas las sillas de ancianos y, a continuación, la de ancianas.

Entre el viernes y el sábado se procederá al traslado de enfermos de cirugía y distinguídos; pudiendo asegurarse que para el próximo lunes quedarán instalados, por completo, en Barañain, todos los servicios.

Ayer, una comisión de diputados, presidida por el Vicepresidente de la Corporación, señor Salinas, estuvo en Barañain, acompañados por el administrador señor Gofri Urziza y por el doctor Lite, visitaron los pabellones, quedando muy satisfechos de la forma en que se efectúa el traslado y de la instalación de los servicios.

bermador ayer unas señoritas estudiantes, quienes atestiguan que sus compañeros no habían intervenido para nada en el escándalo que ha motivado la imposición de la multa.

LA CUESTA DE LARRAINA Y NO LA REINA

Se ha suscitado una cuestión en la Prensa por si debe ponerse al nuevo paseo prolongación del de Tacuena, el nombre de "Cuesta de la Reina", que es el de ahora, o "Vista Bella", que preconiza "Romedobal".

Nuestra opinión es la de que se respete el nombre clásico tradicional que unos cuantos siglos han sabido respetar, y que por lo mismo tiene el sabor y el sentido histórico que no da de darle ninguno de los nombres que se le pongan ahora.

Este nombre es el de "Larraina" y no "la Reina", como se ha venido escribiendo. Y aún creemos que una parte de este término tiene el nombre de "Larraineta", que, como Larrain, es un nombre típicamente euskérico, de sustancia venerable. Quiere decir "eras".

Todos las hemos conocido. ¿A qué pues, cambiar este nombre tan simpático por cualquier otro, sin historia y sin sabor tradicional ni conmemorativo de ninguna clase? Había de haber motivos grandes y siempre nos pronunciaríamos nosotros por el topónimo que nos parece irremplazable.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Misiones en euskera

Ayer se celebró en la simpática Iglesia de San Fermín de Aldapa el tercer ejercicio de las Santas Misiones que con tanto celo como afecto vienen dando el P. P. Izurrizaga y Uriarte.

Asistió a él todavía más gente que el lunes y el martes, y asistirá todavía mucha más si todos los navarros euskaldunes que residen en Pamplona tuvieran noticia de estos Santos Ejercicios.

De todos modos, el aspecto que viene ofreciendo el templo estos días es grandemente consolador desde el punto de vista cristiano y vasco.

También hemos podido advertir que cada año, (el actual es el tercero que se dan ejercicios en euskera en Pamplona) acuden más fieles; lo que nos hace presumir con fundamento, que dentro de breve tiempo la Iglesia de San Fermín de Aldapa será insuficiente.

Este año ya casi lo es, y lo sería si concurren muchas de las personas que además de ser piadosas alardean de ser euskaldunes.

Claro es que no se debe ir a los Ejercicios por amor al euskera, sino por piedad y devoción; pero se debe contribuir también a que la palabra divina sea expuesta en nuestra ciudad como lo era no hace todavía muchos años; o sea en la lengua de los navarros. Siquiera, para que los millares de navarros que toda la vida hablaron el euskera y residen actualmente en Pamplona, no se crean en una ciudad extraña a su país.

El ejercicio de esta tarde tendrá lugar, a las siete como los demás días.

Remitido

Pamplona, 8 de Marzo 1932.  
La Ibérica S. A.—OMADRID.  
Muy señores míos:  
Cumpló muy gustoso el deber de expresarle mi plena satisfacción por la

## CRONICAS ARAGONESAS

### Canal de las Bardenas

Por la relación que tiene con una buena parte de la economía rural de Navarra, transcribimos el siguiente artículo:

Vuelve a ser de actualidad el tema de las obras públicas; nunca lo ha dejado de ser par el país agrícola. Las obras públicas en un país que tiene una agricultura pobre y una hacienda en bancarrota, son el único margen de esperanza para que la agricultura se transforme y la Hacienda se reconstruya. El país aragonés—lo hemos dicho muchas veces—siempre ha sido devoto de la política del conde de Aranda, de los proyectos de europeización de Costa y grato a la ejemplar conducta del conde don Ramón Pignatelli, a quien más debemos por estos lares.

Se dice que pronto comenzarán las obras del pantano de Yesa, obras que hemos considerado empezadas hace algún tiempo, y como consecuencia, el trazado del canal de las Bardenas. Esto del canal de las Bardenas se representa en la actualidad rural aragonesa como una promesa inacabable, como un suelo al que se han entregado varias generaciones y en pos del cual se han gastado muchas energías y muchos trabajos.

En otros tiempos las cosas que se decían con relación al canal de las Bardenas representaban algo así como un cuento de hadas, del que se servían los políticos para llevarse la masa electoral de Cinco Villas, región agrícola por excelencia, donde la transformación del secano en regadío de algunas hectáreas producirá un fenómeno económico de gran resultado para la economía nacional. El canal de las Bardenas, en su sola enunciación, constituye el albor más claro de la reconstrucción de nuestro suelo; en esta región, dada al cultivo extenso y mecánico, una garantía plena de realidad, que ha de ser pagada con más realidades.

Hoy quisieramos que quienes vocan la próxima vigorización del cultivo en una tercera parte de la provincia lo anuncien ya por última vez, para q. la construcción sea un hecho. Los batutores que han sido llevados a la política nueva, al socialismo y al republicanismo, creen en ambas doctrinas, en estos partidos, mientras no caigan en los tópicos y en las sugerencias de los que antaño se dedicaban a ofrecer y no deben nada. Bueno es que se diga que cuando se pueda, y pronto, se empezarán esas obras de Yesa y de las Bardenas; no es necesario decirlo para que la gente, el pueblo labrador, se entera de ese asunto, sino para que el pueblo labrador "vea" que el Estado comienza por renovar la riqueza para reformar la sociedad...

ra construir un canal que regara hectáreas 80.000; se otorgó la concesión para regar algo de la presupuestada zona; las obras, declaradas de utilidad pública, debían comenzarse en un plazo de seis meses.

Caducó el plazo y se prorrogó en 1870, en la "Gaceta" de febrero de ese año, y ya entonces, con una visión inmediata, la región veía factible e inmediato el problema de su prosperidad. Siendo diputado a Cortes D. Santiago Corella se empezó a planear, con cierto aire de realidad, un canal que partiendo del gran pantano de Yesa (sobre el Aragón), entrara en las llanuras de Cinco Villas, denominándose canal de las Bardenas, canal que figuraba comprendido en la ley de Ganadería de 1902, alarde de política hidráulica, con el número 8 de orden correlativo. Y este canal tenía estas características: para riego de 30.000 hectáreas en términos de Sos, Sádaba, Uncastillo, Ejea, Tauste, Sangüesa, Cáseda, Gallipienzo, Carcastillo, Mérida, Arguedas y Murillo. Derivado del canal el río Aragón, aguas arriba del pueblo de Yesa, en su estrechamiento, donde se silda también el primer pantano.

En 1909, por real decreto, se incluyó en el plan de estudios. Y desde entonces es imposible determinar el número de gestiones, discursos, artículos de Prensa y asambleas celebradas hasta que la Confederación Hidrográfica del Ebro inició "en realidad" un plan de obras de irrigación, correspondiente al pantano de Yesa; algunas atenciones, pero pequeñas, en relación con el gasto general de los trabajos realizados en otras obras.

Ahora dicen que estas obras se van a reanudar; que el canal de las Bardenas será pronto un trabajo más, una realidad... Esperemos; pero no seamos cándidos e ingenuos.

B. GARCIA MENEZES

### EL EUSKERA EN LA RADIO

#### Segunda emisión organizada por "Donosti'ko Euzko Gaztedia"

Conforme a lo anteriormente anunciado, hoy, en la emisión de siete y media a nueve, "Unión Radio de San Sebastián" cederá por segunda vez el micrófono de la estación a Juventud Vasca de Donostia.

Se prepara un bonito recital de ACORDEON, por el celebrado acordeonista Enrique de OLARRREA, conocido en toda Guipúzcoa, cuyas fiestas ha amenizado en más de una ocasión.

Actuará también ante el micrófono, EBORLEGUI, el famoso artista, que no pudo actuar en la primera emisión debido a una ligera enfermedad, y ya resuelto ha de hacernos pasar un agradable rato. Así como también EGUILLEGOR, tan felicitado con motivo de la primera emisión.

José María de Aguirre, laureado poeta, cuyo seudónimo "JAVIER DE LIZARDI" es ventajosamente conocido en el campo literario euskérico, nos deleitará con una ligera charla sobre motivos poéticos.

Viejas poesías vascas recitadas por ZUBIMENDI, cerrarán esta parte literaria de la emisión.

En cuanto a la parte musical, bastará decir que corre a cargo del aplaudido tenor LIZARRAGA, y el CORO DE SEÑORITAS de Euzko Abesbatza.

Agradecemos cuantas observaciones crean oportunas nuestros amigos y oyentes en general, pues nuestro objeto es el de hacer de estas emisiones algo atractivo y sugestivo.

LA SEÑORA  
Doña Isabel Zala y Pardo  
falleció en Muriáin de la Solana, el día 8 de Marzo de 1932  
a los 70 años de edad  
después de recibir los Sacramentos Espirituales  
R. I. P.

Sus hijos, don José María, don Ramón y don Teófilo Sánchez; hijas políticas, doña Dolores Gil, doña Lucrécia Pellániz y doña Segarido Solana; hermanos políticos, don Miguel Solchaga y doña Raimunda Sánchez; nietos, primos, sobrinos y demás intercedan.

Se LICIA a sus amigos se sirvan encomendarla a Dios en sus oraciones.

Estella, 10 de Marzo de 1932

José Lampreabo.

### LA EXPOSICION DE BILBAO

#### Llamamiento a los artistas navarros por la Diputación de Navarra

Organizada por la Junta del Museo de Arte Moderno de Bilbao, tendrá lugar en dicha capital una Exposición de Artistas Vascongados, del día quince de Mayo al quince de Junio del corriente año, con el fin de fomentar el cultivo de las artes plásticas y poder adquirir algunas obras para su colección.

La Excelentísima Diputación Foral y Provincial de Navarra, con el fin de facilitar la concurrencia de los artistas de la región ha acordado:

Primero.—Hacer un llamamiento por medio de la Prensa a todos los artistas residentes en Navarra, para que concurran al Certamen, entendiéndose que cada expositor no podrá enviar al



LA GUERRA CHINO JAPONESA  
De los últimos combates en Shang hai.—Fuerzas de artillería batiendo al enemigo en las calles en ruinas de S hanghai.

Con el mismo objeto visitaron al Go-

# ECOS DE SOCIEDAD

## DOS HIJAS

Al ritmo pausado de ingenua tonada la madre amorosa mece la cuna, donde feliz duerme su hija adorada, con la pura frente de añejo bañado por el plateado fulgor de la luna.

Teje mil quimeras su anhelo inefable, y en el santo impulso de su inmenso amor del porvenir quiere leer lo insondable sender de las regiones de lo impenetrable, saber de la Vida, del Mal y el Dolor.

Imagina absorta que la amada nena que amamanta y mece tierna y amorosa será con el tiempo su amiga más buena que con sus risas disipa la pena y su vejez haga tranquila y gozosa.

Sorá su consuelo, su leal confidente, de la fiel compañía de su ancianidad, de su diminuta boca sonriente sugiere perlas cual rumor de fuente un himno suave de felicidad.

Y al par que así piensa, meciendo extasiada la nítida cuna, con honda emoción, resienta en la noche solemne y callada, cual bélica estrofa o arcaica balada del mar la sublime y eterna canción.

Brilla silenciosa la luna en la gitura argentando majas las ondas del mar. La madre medita con pena y ternura, que al rayar del alba la nivea blancura de la sien de su niña cobrirá el azarar.

Que envuelta en el velo de alba suave sus insensas campanas al clamor donado, en el templo augusto, bajo oscura nave, ante el sacerdote conmovido y grave mirará su vida feliz al amado.

Y piensa acuciada por congoja extraña que la dulce novia que ha de ir al altar, no es aquella nena que tuvo en la cuna, quien de la muerte la implacable saña de sus firmes brazos quiso arrebatar.

¡Su niña ya ha muerto! La infancia rota se fundió en los gozos de la juventud, ya nunca al arrollo de bella tonada sonará que sea la nena adorada en su seno y consuelo de su senectud.

Ya mira dos hijas en su fantasma, ya que entre pesadillas, besos y cantares reunió en sus brazos con santa alegría y la blanca novia que en el nuevo día irá de ir a la iglesia cubierta de azahars.

Y en tanto acucia la triste añoranza que hace de sus ojos el llanto brotar, como aquella noche de grata esperanza ve la clara luna que en el cielo avanza y ve las bravas estrellas del mar.

JUANITA LIZASO.

**SI...**

**PERO LOS CALZADOS "EUREKA"**

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

**J. A. Sagués Irujo**

ODONTÓLOGO

Rayos X

Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1443

**VIAJES**

Salió para Andosilla la distinguida señorita Margarita Ezcurrea.

De Osuna llegó a Tudela el profesor don Romualdo Sánchez.

Ha venido de Madrid el marqués de Echandía, don Vicente Díaz y don Juan José Merino.

A Valtierra regresó nuestro buen amigo don Félix Zapatero.

**A Javier en el "Flecha Azul"**

Los días 10, 11, 12. Salida a las 3 de la tarde del Garage "Dodge". Ida y vuelta: 5.50 pesetas.

Avenida de San Ignacio 10. Teléfonos 2289 y 2290.

Con su familia vino de Vitoria don Luis Marquina.

De Arnedo volvió a Tudela don Tomás Moreno García.

Vino de Zaragoza el marqués de Sobraduel.

**MADERAS**

De pino de Roncal y entarimados

**ANTONIO ERIOE**

Volvió a Aoz don Marcial Bronte.

A Villarreal don Sixto Alonso.

De Zaragoza llegó don Isidoro Ruiz de Oñe.

De Corella ha vuelto don Gorpuz Sesma.

Regresó a la capital guipuzcoana el abogado don Ignacio Usandizaga.

De Tudela se ha trasladado a Zaragoza la bella señorita María Salinas.

A Errazu fué don Javier Medina.

**CAPITULO DE BODAS**

En la parroquia de Santa Bárbara en Madrid, han contraído matrimonio nuestro compañero el director del "Berroald Alavés", don Domingo de Arrese, y la bella señorita Ana María Monsalve, hija del Magistrado del Tribunal Supremo don Miguel.

Muchas felicidades.

A mediados de abril se celebrará en la coligada de Roncesvalles el matrimonial enlace de la bella señorita María del Rosario García, hija del director de la sucursal del Banco Hispano Americano en Pamplona, don Benito, con don Pedro R. Lorena.

Felicitemos a los prometidos y a sus familias.

**MODISTA**, corte francés, se ofrece en su casa y a domicilio, San Gregorio, 22 y 24, tercero.

**ENFERMOS**

Con satisfacción nos hemos enterado de haberse restablecido de su enfermedad el ilustre ex presidente de la Diputación de Guipúzcoa don Julián Elorza.

Ha experimentado alguna mejoría en su dolencia la distinguida señora doña Carmen Turo de Aizpúa.

Se encuentra enfermo el director del Banco Hispano Americano en esta plaza, don Benito García.

En su casa de Elizondo se encuentra enfermo el alcalde del Valle de Baztán don Blas Marín.

**NOTAS TRISTES**

A los 34 años de edad ha fallecido en Vitoria la respetable señora doña María Merino, madre del director de "La Libertad" don Luis Dorao, al que, como a los restantes familiares, hacemos presente nuestro duelo.

También en Vitoria ha dejado de existir la virtuosa señorita María de las Mercedes de Pildain, hermana del canónigo y diputado a Cortes don Antonio.

A este y a los demás allegados enviamos nuestro más sentido pésame.

En Muijain de la Solana entregó su alma al Criador el pasado martes la respetable y bondadosa señora doña Isabel Zala y Pardo, de familia muy conocida y estimada.

A los apenados hijos de la finada, don José María, don Ramón y don Teófilo Sánchez, hijas políticas, nietos y demás familiares damos nuestro sentido pésame.

El 23 de Marzo del año último falleció don Eugenio Erro y Cia, que el 5 de Diciembre del año anterior había perdido a su tío don Castillo Cia Errea, dos sensibles desgarras que llenaron de pena a doña Camino Cia y Errea, hermana y tía de los finados.

Todas las misas que mañana, viernes, se celebran en la parroquia de San Agustín y en la capilla de P.P. Corazonistas podrán ser aplicadas en sufragio de las almas de don Castillo Cia y Errea y don Eugenio Erro Cia (a. c. p. d.).

**SI...**

**PERO LOS CALZADOS "EUREKA"**

son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

**Botella Religiosa**

**SANTOS DEL DIA**

San Melitón o los cuarenta mártires: de Sebaste; Cayo, Alejandro, mrs.; Macario, ob.; Atalas, Drotoev, abs.; Victor; Dionisio, Cipriano, Crescente, Pablo, Aneclo, Codrato, mrs.; en Persia las cuarenta y dos mártires.

San Melitón o los cuarenta mártires de Sebaste

En el año 319 publicose en Capadocia un cruel decreto de persecución contra los cristianos, y al instante 40 soldados valerosos y agüerridos confesaron públicamente su fe, y fueron apasionados. Cerca de la ciudad de Sebaste había una laguna, cuyas aguas helábanse en aquel tiempo de crudo invierno, y el emperador hizo conducir allí a los confesores de Cristo y ordenó echarlos dentro; mas para mayor tentación preparó juntamente baños de agua caliente para los que renegasen de Cristo. Los esforzados cristianos entraron por sí mismos en el agua bendiciendo al Señor. A media noche sobrevino gran claridad y con ella aparecieron 39 ángeles con coronas. Admirado uno de los guardas de que no fuesen 40 vió que un infeliz se salía del agua y que al entrar en el baño de agua caliente espiraba. Creyó el guarda en Jesucristo, confesó así e inmediatamente fué arrojado en el agua helada. Al día siguiente el juez mandó sacarlos y quebrarles las piernas. Aun después de este martirio, uno de los más robustos, llamado Melitón, sobrevivió y recogido por su madre expiró en sus brazos. Los cadáveres fueron quemados y aunque el gobernador ordenó que las cenizas fuesen arrojadas al río, los cristianos por todos los medios lograron recogerlas y repartirlas religiosamente, de modo que se venían repartecillas de ellas en muchos lugares.

**Clinica IRIGARAY**

CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS RESPIRATORIAS - RAYOS X.

LABORIOS Y CONSULTA ESPECIAL PARA NIÑOS

Av. Ponce de León, 14-1.º PAMPLONA (junto a la "Caja de Ahorros") TEL. 1692

**MARINO HUDER**

Partos y enfermedades de la mujer

Donde Alonso 2-3.º dcha. PAMPLONA

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**SOLUCION BENEDICTO**

Glicerosfato de Cal y Cleosotal

Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis.

No irrita el intestino, como la creosota

EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

# Ayer en el Ayuntamiento

A las siete de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

**LOS QUE ASISTEN**

Presidió el Alcalde señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Llamazares, Burgaleta, Dorronsero y Arleaga, y los concejales señores Saez Morilla, Oscoz, García Enciso, Zabaleta, Turrillas, Berriain, Arrivillaga, Arraiza (don E.), Azcarate, Mata y Arraiza (don P. J.).

**ORDEN DEL DIA**

Acta de la sesión anterior.

**Cuentas**

Cuentas y libramientos.

**Abono de cantidades**

Escrito de "Erroz y San Martín" razón industrial constructora del Nuevo Teatro Gaxiarre solicitando se le abone el noveno plazo consistente en setenta mil pesetas, por cantidad de obra ejecutada en dicho edificio.

**Baja en el padrón**

Escrito de don Mariano Valerdi Olaz, solicitando ser baja en el padrón de vecinos.

**Empadronamiento**

Instancias de don Ignacio Santesteban, don Joaquín Catalán y don Pedro N. Coronel este último del Cuerpo de Carabineros, solicitando empadronamiento.

**INFORMES**

**De la Comisión de Fomento**

**Derribo de un árbol**

Informando negativamente una instancia de don Gaspar Leeuiberri solicitando autorización para derribar un árbol existente frente a una finca que posee en el término de Lezeauri. Se aprueba.

**Materiales eléctricos**

Proponiendo se anuncie concurso para la adquisición de lámparas y material eléctrico necesario en el alumbrado público durante el año actual, y se autorice al señor Ingeniero municipal para invertir la cantidad de 1.029 pesetas en la compra de otros materiales de la Casa Siemens Industrial Eléctrica.

**Sobre un nombramiento**

Informe referente al nombramiento de Colador de Obras.

Se acuerda nombrar a don Juan Juaniz, y capataz al señor Muijain.

**De la Comisión Especial Informando una moción**

Informando la moción del cuarto señor Teniente de Alcalde don Florencio Alfaro, referente al suministro de aguas de Arteta a la ciudad.

Se acordó someter el asunto a dictamen de dos Leñados; el asesor de la Corporación y don Mariano León.

**Comisión de Higiene y Beneficencia**

**Provisión de una plaza**

Informe relacionado con el fallecimiento del médico de Beneficencia D. Vicente Húder y con la provisión de plaza y sus derivados.

Se acordó que don Angel Irigaray, como médico más antiguo de la Casa de Socorro, pase a ocupar la vacante de médico de la Beneficencia, Inspector municipal del Distrito, producido por fallecimiento de don Vicente Húder.

Igualmente se dispuso nombrar médico decano de la Casa de Socorro a don Joaquín Ariz, ocupando la vacante producida por traslado de don Angel Irigaray.

Por último se nombró médico interno de la Casa de Socorro a don Rafael Viñes.

La vacante de médico de la Casa de Socorro, se proveyó mediante oposición.

**De la Comisión de Hacienda**

**Nueva Subasta**

Proponiendo se anuncie nueva subasta para el subarriendo de las hierbas de los fosos exteriores de la Ciudadela.

**Premio de cobranza**

Proponiendo que se conceda a las Empresas de espectáculos públicos, el tres por ciento del importe del impuesto municipal que recauden, como premio de cobranza.

**Adjudicación de subastas**

Adjudicación de las subastas celebradas para el subarriendo de las hierbas del Balneario de San Bartolomé y Glasis exteriores.

**FUERA DEL ORDEN DEL DIA**

Terminado el despacho de los asuntos que figuraban en el orden del día, el presidente dió cuenta de que la demanda en favor de la Casa de Misericordia, que no se efectuó el pasado lunes por el mal tiempo, tendrá lugar mañana viernes.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión a las siete y veinte minutos de la tarde.

# Noticias y sucesos

## INTERESES NAVARROS

### Nota sobre las Bardenas

Se nos ruega la publicación de la nota siguiente:

El nombramiento de las siete personas que han de formar la Comisión convenida en la Junta celebrada el día 19 de febrero lo han de hacer, no una nueva Junta que se haya reunido, sino los Ayuntamientos de los pueblos congozantes, y en la forma y plazo siguientes:

**FORMA:** Los Ayuntamientos que fueron demandantes en el pleito de partición han de nombrar cada uno de ellos las mismas tres personas, empleando la fórmula que se les tiene dada en las Instrucciones que habrán recibido.

Los que fueron demandados en dicho pleito, excepto Cortes, Valle de Salazar y La Oliva, han de nombrar cada uno de ellos otras tres personas en que hayan convenido previamente, empleando la misma fórmula.

Cortes, Valle de Salazar y La Oliva han de nombrar cada uno de ellos otra persona en que previamente hayan convenido empleando la misma fórmula.

**PLAZO:** Han de hacer los nombramientos antes del 20 del corriente, comunicando al Presidente de Bardenas, también antes de esa fecha, haber hecho la designación.

Ese otro nombramiento de representantes para otorgamiento de escritura, de que también habla la fórmula, es, por sí, (como hay que suponer), los acuerdos de los Ayuntamientos nombrando las personas antes citadas para la Comisión etc. hay que consignar una escritura pública, para que tengan eficacia.

Aunque algún escrupuloso o algún presunto competente encuentre deficiente algún detalle de la fórmula recomendada, es de desear que todos resistan a la tentación de modificar esta, que tiempo habrá, dentro del desarrollo de la fórmula recomendada, para corregir deficiencias y para introducir en la obra todo género de sugerencias que la perfeccionen.

Se trata de un plan verdaderamente democrático.

**Leija "LA NAVARRA"**

Fábrica en Estella y Villafranca

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

**ALBOROTO EN SANGUESA**

Dicen de Sanguesa que el sábado pasado se promovió en aquella ciudad un fuerte alboroto.

Algunos grupos prorrumpieron en murallas a don Jaime, vivas a la República y

**ATENCION mucha atención**

suelo y muebles al instante

adquieren brillo radiante

con Encáustico ALIRON

**F. Jadraque**

Odontólogo

Rayos X

Paseo de Sarasate 6 y 8

Teléfono 1401

**A COBRAR**

En el Ayuntamiento se interesa la presentación de don Miguel Jáuregui, vecino de Pamplona, que habita en la casa número 22 de la calle del Carmen, para hacerle entrega de una cantidad que debe percibir como premio de una distinción militar que le fué concedida.

**"EL IRATI"**

Sociedad Anónima

PAMPLONA

Acordado por la Junta general de accionistas celebrada el día 3 del actual el reparto de dividendos a las acciones como beneficios sociales correspondientes al ejercicio de 1931, siendo el impuesto provincial a cargo del accionista, el Consejo de Administración ha dispuesto que el pago del complemento correspondiente a dicho dividendo se verifique en la Caja Social desde el día 15 del corriente contra cupón núm. 36, previa presentación de éstos con facturas que se facilitarán en las Oficinas de la Sociedad.

Pamplona, 9 de Marzo de 1932.

Por acuerdo del Consejo de Administración. — El Presidente, Sepapio Huici.

**Fajas ortopédicas**

Para embarazadas, operadas de vientre, cura de estómago, obesidad, riñón móvil, etc.

FARMACIA NUEVA.—Mayor, 110

**EN EL PALACIO DE NAVARRA**

En el Palacio de la Diputación se celebró en la mañana de ayer una reunión de Alcaldes de varias villas de la Montaña.

Los reunidos trataron de asuntos relacionados con el aprovechamiento de los montes cuya propiedad ha sido transferida por el Estado a la Diputación de Navarra.

**SIN NOTICIAS**

El Alcalde, señor Garbayo, al recibir ayer, a los periodistas, nos dijo que no tenía noticias de interés que comunicarnos.

**CURA EL CUOCO**

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

## Registro civil

**Nacimientos:**

Cándido Villarreal Zardío.

María Jesús Auzan Labasa.

María Teresa Baldomera Veasco Eskuola.

Francisco Javier Arana Zubielza.

María Teresa Endóriz Labiano.

**Defunciones:**

Ramona Carmen, d. 90 años, de Mendivil; Convento de M.M. Dominicas.

Marcos Layana, de 58 años, de Lizasoain; Carnicerías, 3, Tercero.

**Matrimonios:**

Eusebio Marín, de Azagra, con Faustina González, de Villafranca de Navarra.

**Sumarios:**

De Pamplona, por estafa en Pamplona contra L. G. C.

De idem, por robo en Pamplona, sin procesado.

De idem, por muerte en Goizueta, sin procesado.

De idem, por robo en Pamplona, contra M. M. P.

De Tafalla, por homicidio en Tafalla, contra L. E. F.

De Estella, por desacato a la Autoridad en Azagra, contra L. J. A.

**CONFERENCIA AUTORIZADA**

El Gobernador civil interino señor Salinas, recibió ayer, como de costumbre, a los periodistas.

Nos dijo que había autorizado una conferencia que, sobre el tema "Iglesia y Estado", debía pronunciar ayer en el Círculo Jaïnista, don Cipriano Rodríguez.

**CONCENTRACION DE GUARDIA CIVIL**

Dijo, también, que el pasado domingo, día 6, se había concentrado la Guardia civil en Carcastillo, con objeto de practicar chequeos en las Sociedades y establecimientos públicos.

La Guardia civil se incautó de un puñal y un estilete de grandes dimensiones.

El Gobernador impuso multas de 250 pesetas, de conformidad a lo ordenado por la ley, a los poseedores de estas armas.

**MULTAS GUBERNATIVAS**

Por haberse comprobado la intervención que los vecinos de Torres del Río, Domingo Añen y Tomás Rubio tuvieron en los alborotos registrados en aquella villa en uno de los pasados días, el Gobernador ha impuesto multas de cincuenta pesetas a los citados vecinos.

**SANCIONES A DROGUEROS**

También se han impuesto sanciones a los drogueros de Tafalla y Tudela, don Pedro Blanco y don Perfecto Navascues, por continuar desobedeciendo a las disposiciones gubernativas, en relación con el pleito de farmacéuticos y drogueros.

**VISITAS AL GOBERNADOR**

El Gobernador civil recibió ayer, entre otras visitas, la de una Comisión de Sangüesa integrada por elementos de la Confederación Nacional de Trabajo y de la Unión General de Trabajadores, para hacer una exposición de los constantes agravios que en aquella localidad reciben los elementos afectos al régimen.

El Administrador del rico propietario señor Jiménez, y una comisión de braceros de Mendavia, visitaron al Gobernador para hablarle de asuntos relacionados con el problema de la tierra.

**ANUNCIOS OFICIALES**

**HIDRAULICA MONCAYO**

Sociedad Anónima — Pamplona

Dividendo pasivo

El Consejo de Administración de esta Sociedad ha acordado solicitar de los señores accionistas un desembolso de 50 pesetas por acción, equivalente al diez por ciento del valor nominal de los títulos núms. 8.494 al 16.914.

El pago se realizará del 1 al 5 de Abril próximo en el domicilio de la Sociedad, Paseo de Sarasate, 38, bajo derecha, mediante presentación de los resguardos provisionales para estampar en ellos el cajetín correspondiente.

Pamplona, 10 de Marzo de 1932. El Presidente del Consejo de Administración, Daniel Múgica.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.

**ANUNCIO OFICIAL**

El día 20 de Marzo próximo, a las OCHO de la mañana y con el competente permiso de la Excmo. Diputación, se celebrará la subasta de un trozo de terreno comunal del Concejo de Iruzoqui, en el local de Escuela del mismo, bajo el tipo de SIETE MIL pesetas.

Las condiciones bajo las cuales han de celebrarse la referida subasta, se hallan de manifiesto al público en la Alcaldía de dicho Concejo, y se leen el citado día al dar principio al acto.

Iruzoqui, 4 de Marzo de 1932.

El Presidente del Concejo, Benito Gurpegui.



### EL MADRID CONCEDE GRAN IMPORTANCIA A SU PARTIDO CONTRA EL ESPAÑOL

Madrid. — El Madrid concede suma importancia a su partido contra el Español en Barcelona el domingo próximo.

Es tanta la importancia que se le asigna que es casi seguro que para ese día ponga en "pie de guerra" su mejor once. Olivares podrá alinearse. Hilario guard acama para descansar debidamente de la lesión que sufre en un tobillo y que no es de importancia por no ser torcedura o distensión molesta. Ciriaco se halla muy mejorado.

Si no hay variación, puede anticiparse que el equipo será: Zamora; Ciriaco, Quincoces; León, Esparza, Ateca; Lazzano, Reguero, Olivares, Hilario y Olaso.

### Olvido e ingratitud

Como es sabido, el pasado domingo debía alinearse—por disposición de la Directiva—René Petit de centro medio, en sustitución de Gamborena, que se halla enfermo. Dos viejos e inseparables amigos que recuerdan, al paso inexorable de los años, una tradición de fútbol glorioso.

Llegó René a Irún—del pueblo donde como ingeniero trabaja—con la ilusión de quien viene para ocupar un puesto ya olvidado, cuyo desempeño en otros tiempos hubo de declinar ante la llegada de un Gamborena piétorico y joven. Y, acaso, su alborozo se agrandaba más pensando que iba a jugar contra el Donostia —¡la Real!— su eterno enemigo. Igual que hace quince años, pensaba.

Sin embargo—¡oh, ingratitud humana!—la cosa quedó frustrada unas horas antes de dar comienzo la lucha.

Un suelto que aparece inopinadamente en "El Bidasoa"—periódico de Irún—, metiéndose desconsideradamente con él, echa por tierra sus ilusiones de chico. Demasiado susceptible a toda aversión que venga de "los suyos", su fondo noble y siempre desinteresado no puede resistir el "puntapié". Y decide no alinearse con "su" equipo, pasando a la simple categoría de espectador forzoso.

No sabemos qué concepto habrá merecido en Irún el suelto de referencia y como habrán jugado la decisión de René—seguramente más dolorosa para él que para nadie—los viejos aficionados irundarras, que tanto elogiaron siempre a su jugador benemérito.

De todas formas, bueno será que, entrelanto conozcamos el "sentir general" de Irún, le hagamos desde este periódico un poco de merecida justicia al "maestro del fútbol vasco". Un poco de merecida justicia, que consiste, por ahora, en proclamar sus méritos, reconocidos todavía hace unos días en San Mamés.

En fútbol—como en política—suele ser poco frecuente ver alineadas estas honrosas cualidades: lealtad y consecuencia. Y esto es precisamente lo que siempre hemos admirado en René; esto y su gran juego, adaptado virtuosamente a cualquier puesto.

El, en la izquierda y en la derecha, en el centro y en la zaga, supo imponer su juego inteligente, al impulso de una afición fervorosa mantenida por un amateurismo inviolable.

El pueblo de Irún le debe—futbolísticamente hablando—una parte principal de su prestigio. (No podemos olvidar aquel desempate contra el Athlético en Zaragoza, que culminó

# LOS DEPORTES

en la final con el Arenas). Y la "vieja guardia"—la de los tiempos bíblicos—tiene en él su único representante, que es como decir su último vestigio. Que no se malogre de forma tan ingrata y desdénosa es lo que nosotros queremos. Que no se le relegue al olvido indiferente es lo que pedimos.

### El fútbol italiano se entre de jugadores sudamericanos

El fútbol italiano viene nutriéndose de jugadores sudamericanos. Claro es el equipo que no cuenta en sus filas con varios elementos argentinos, uruguayos o brasileños. Ha llegado a tal extremo esa importación sudamericana, que en el último partido Italia-Suiza jugado en Nápoles, los cinco delanteros de "I squadra azzurra" eran americanos. Se llegó a comentar este hecho por los propios periódicos italianos en un sentido jocoso, y creemos recordar que uno de éstos aseguraba que los cinco jugadores mencionados se entendieron perfectamente, porque todos hablaban en castellano.

Ahora acaba de hacerse una oferta importantísima por un gran club italiano al centro medio Ochinski, que percibiría 10.000 pesos uruguayos de traspaso, 3.000 liras mensuales y alojamiento y alimentación, gratuitas.

Ochinski pertenece al Wanderers, que este año ostenta el campeonato del Uruguay, después de una durísima competición contra sus rivales de siempre: Nacional, Peñarol y Rampla Juniors.

Si esto sigue así, estamos viendo que el fútbol italiano va a convertirse en una entelequia.

**EL SPARTA DE PRAGA, EN LONDRES**  
El Sparta de Praga tiene concertado para este mes de marzo un encuentro en Londres contra el equipo profesional Tottenham Hotspurs.

### DE AOIZ

**CONTESTANDO A UN RETO**  
Entrados del reto de los jóvenes de Villava, Asensio y Sancho, y como quiera que hemos sido admitidos en el campeonato infantil, no podemos aceptar el reto para estas fechas, y lo aceptamos para fechas después.

Así pues, para el día 10 de Abril, y caso de que nos eliminen del campeonato, el día 27, día de Pascua, a las cuatro de la tarde.

MIGUEL GIL Y SIXTO GOSI.

### AVIACION

#### EL PROYECTO DE UN HIDROAVION GIGANTE PARECE LLEVARSE A CABO

La revista "Aviazione" dice que va a llevarse a la práctica un proyecto del ingeniero Rosato.

Se trata de un hidroavión sexquiplano, gigante, enteramente metálico. Su envergadura será de 80 metros. Tendrá un peso de 83 toneladas. Cargado alcanzará a 160 toneladas. La potencia de sus motores será de 22.000 caballos. Podrá transportar 400 pasajeros, además de los 25 hombres de tripulación, a una velocidad de 200 kilómetros por hora. En un vuelo es capaz de franquear 3.000 kilómetros.

Las mujeres débiles, las embarazadas y las que están criando, se fortifican rápidamente con el **Vino ONA**, del doctor Aristegui.



### HAMERLINCK, GRAVEMENTE HERIDO

Bruselas. — El notable corredor Alfred Hamerlinck ha sufrido una caída, de la que le resultó gravemente herido.

Por lo pronto, Hamerlinck no podrá correr la Vuelta a Flandes.

### UNION VELOCIPEDICA ESPAÑOLA LICENCIAS GRATUITAS PARA

La Comisión deportiva de la U. V. E. ha acordado suprimir la cuota que regía hasta ahora para los corredores aficionados, facilitando licencias especiales, con carácter gratuito, para fomentar el ciclismo.

Las Sociedades deportivas son ahora las llamadas a alistar sus corredores en las filas de la U. V. E. y organizar carreras para aficionados exclusivamente.

Pueden solicitar licencias los señores delegados acompañando fotografía, nombre y apellidos, domicilio y Club.

**¿BINDA, A LA VUELTA A FRANCIA?**  
Parece que en la Unión Velocipédica Italiana se ve con buenos ojos la participación de Alfredo Binda en la próxima Vuelta a Francia en calidad de jefe del equipo italiano.

Ciertas gestiones y manifestaciones del "campeonísimo" dan cierta probabilidad a la noticia.

### CALENDARIO GUIFUZOANO DE PRUEBAS SELECCIONABLES

El Comité Regional Vasco de la Unión Velocipédica Española ha solicitado de la Comisión Deportiva de la U. V. E. la inclusión en el calendario nacional de pruebas seleccionables para el campeonato de España (fondo carretera) de las siguientes carreras para Guipúzcoa:

14 de abril: Gran Premio de la República, Club Ciclista Eibarres (internacional).

8 de mayo: VII Prueba Loinaz, Beasain.

29 de junio: Carrera internacional del Unión Club de Irún.

24 de junio: Campeonato guipuzcoano, en Villafraña.

2 de agosto: Campeonato vasconavarro, en Azpeitia.

Además de las pruebas citadas es posible que haya que añadir alguna más, pues tenemos referencias de que por determinado Club de la localidad se están realizando gestiones para la organización de un campeonato del País Vasco.

A ese calendario podría añadirse la prueba de Legazpia, que los organizadores dan como cierta.

### The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más tivo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preventivamente, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.  
Teléfono 75.370



### Reapertura del frontón Atarrabia

La afición villavesa, y con ella la legión de pamplónicas que a diario acuden al magnífico frontón de la vecina villa, están de antorabuena.

El Ayuntamiento de dicha villa, deseoso de complacer a la afición y tener la cancha del Atarrabia al igual que los mejores frontones del País Vasco, no ha escatimado medio alguno, cubriéndola de una capa de asfalto, habiéndola magníficamente para toda clase de modalidades.

Por si esto fuese poco, y para que nada puedan achacarle de incompleto, han repicado la pared izquierda, pintándola al mismo tiempo, dando de nuevo al conjunto del frontón la alegría característica que ha tenido siempre.

Para celebrar la "segunda" inauguración, la comisión organizadora ha querido servir al aficionado un partido de primera categoría, digno de las hermosas luchas que hemos visto en Atarrabia. Después de laboriosas gestiones, pues según noticias, han tropezado los villaveses con grandes dificultades para la organización, pues la gripe es hoy inseparable compañera de unos cuantos "morroskos", aparte de los consiguientes compromisos de Echave IV, Urcelay y Ubiña, únicos que quedan sin la de moda.

Así pues, el próximo domingo veremos destilar por la negra cancha villavesa a manistas tan formidables como Irureta II, el temible zurdo con sus desconcertantes jugadas es el "coco" de los delanteros; a Chapasta, el gran zurquero, que formará pareja con el chato, y a Chicuri, que llevará de compañero a Aramburu. Dos jugadores de primerísima fila contra dos segundones que pegan y que vienen pegando, para ascender, a la cúspide pelotística, suprema aspiración de todos los "cachorros".

En días sucesivos tendremos al corriente a nuestros lectores de cuanto detalles del partido nos comuniquen los organizadores.

### BOLEA.

#### EUSKAL JAI

En el primer partido ayer jugado debutó Aguirre que, en unión de Arbeloa jugó contra Cildoz y Azcoitia.

La cédula, antes del comienzo del partido, mostró sus preferencias por Cildoz y Azcoitia, dando el dinero en proporción de 20 a 15.

Los primeros tantos los hicieron los favoritos de los "inteligentes", y entonces el momio fue voceó 20 a 10.

Arbeloa y Aguirre, bien combinados en su esfuerzo igualaron y pasaron, destacándose para no ser alcanzados por sus contrarios que quedaron en el tanto 31.

Aguirre tuvo un debut afortunado, después de su larga retirada. Enhorabuena y que sigan los triunfos.

A continuación Tacolo y Salsamendi vencieron a Benavides y Cestona por 12 tantos.

### El homenaje al campeón de España Cialceta

Ante el anuncio del homenaje que un grupo de admiradores del jampen de España de cross-country, Miguel Cialceta y la Gimnástica de Uña, de-

dican al ganador de la última prueba peninsular, el entusiasmo despertado en los aficionados por ese triunfo, que fué el de Guipúzcoa deportiva, aumentó en grado que hace esperar se traduzca en un acontecimiento el acto sencillo de homenajear al modesto corredor oriatarra.

Apenas conocida la fecha y parte del programa, que globalmente dimos a conocer días pasados, se han apresurado multitud de esos aficionados a solicitar un lugar en el banquete, para el cual se expendían tarjetas desde ahora en los locales de la Gimnástica de Uña y en el Bar Beru Aundi de Lasarle.

La Comisión organizadora está ultimando detalles y mañana o pasado publicaremos el programa definitivo y otras cosas relacionadas con el acontecimiento.



### ANTE LA GRAN REUNION DEL DIA 12 ARA SE ENTRENARA HOY EN PUBLICO

¿Como está Ara de forma? Dos días antes del combate podrá saberlo quien tenga ya en su poder la correspondiente entrada para la gran reunión. El jueves, entre siete y ocho de la tarde, efectuará su entrenamiento a la vista del ya seguro espectador del sábado. Al frontón del Deportivo, lugar donde se entrenará podrá pasar quien exhiba la susodicha entrada para el sábado, sea socio o no lo sea.

Todos los boxeadores participantes que vienen de fuera tienen indicación: diremos que tienen orden—de concentrarse en Bilbao durante el día de mañana a más tardar.

Hoy tienen anunciada su llegada: Ignacio Ara, antes del mediodía; y Rimbaut y Pérez Catalá, con sus respectivos managers, a última hora de la noche.

Pegazzano estará aquí, así como Johnny Cruz. Y Berasategui, el adversario de Zubiaga, será seguramente compañero de viaje de Ara.

Que Pegazzano se halla en activo lo prueba el reciente combate que acaba de disputar al coriáceo y durísimo Martín—también primera serie—y que tuvo lugar el pasado domingo en Vienne. De este combate dice "L'Auto" esto: "Martín vence a Pegazzano por puntos. Este match fué muy interesante".

De modo y manera que Pegazzano se halla entrenado; y después de este combate con Martín lo estará aún mejor.

Para quienes ignoren quién es Alexis Martín, este simple dato: 14 de febrero de 1931, Marcel Thil se vio favorecido por la decisión en 12 asaltos. Inmediatamente después de este combate venció por k. o. técnico a Sportiello en el octavo y venció por puntos a Vince Dundee!

No podrá decirse que Pegazzano no tiene la suficiente calidad y el suficiente prestigio para contrarrestar si Ara es o no el mejor "guante" de Europa. Pegazzano tiene una "línea" que en Francia la seguirán con cuidado para examinar las posibilidades de Ara.

Al tiempo.

## Espectáculos

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

### Abrego 1.º e Iraola

contra

Arce y Ezponda

### Salón Proyecciones

Teléfono 1608

Funciones para hoy jueves. JUEVES FEMINA.—CINE SONORO.—Vernouth a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media: Últimas proyecciones de la producción "Firt National" AL DIA SIQUIENTE. Interesante drama interpretado por la bellísima BILLIE DOVE.

## Coliseo Olimpia

SAGE.—Teléfono 2264

Hoy jueves, a las 7.15 y 10.30

La obra póstuma de LON CHANEY

### El trió fantástico

La primera y última película hablada del hombre de las mil caras y cinco voces distintas, tiene el interés artístico de ofrecer la póstuma diversión del genial caracterizador que quiso añadir a sus personajes la nueva atracción de la ventriloquia, pues Lon Chaney se expresa en esta película con varias voces distintas, remediando especialmente la de una vieja, en contraste con otros lindos timbres varoniles y los sonidos 2 palabras articulados por un loro.

Es un film digno de que todos lo admiren.

### La mujer X

con RAFAEL NIVELLES y JOSE ORBESPO

Extraordinariamente, extraordinaria

### Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

## AUTOMOVILISTAS

Si deséis obtener un buen RECTIFICADO DE CILINDROS MOTOR en todas marcas de Automóviles, con terminación perfecta, precisión absoluta, pulido espejo y precios de competencia, dirijase a la casa Especializada y dotada con los últimos adelantos.—Garage EZOURDIA, PAMPLONA

Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

## NESFARINA

Excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botas cerradas.

NUM. 1.—MEHO BOTE,  
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE,  
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cubida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No se NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desaprensivos las vendan con este nombre.

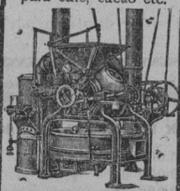
La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, Director de la Compañía Industrial NESFARINA.

## "GARBIENA"

Agencia de compra-venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas. Colocación de capitales con operaciones ampliamente estudiadas. Préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc. etc. Consultas gratis. Navas de Tolosa 5, tercero, derecha. Teléfono 1249. Pamplona.

### TOSTADORES

rápidos a aire caliente para café, cacao etc.



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

MATTHS. GRUBER  
Apartado 185, BILBAO

### CARBONES

Huías, antracitas, coqs  
LUIS REVESTIDO SAGARDY  
Sarasate, 34.—Tel. 2272  
Pamplona

## La Hernia Vencida

Basándonos en la anatomía humana hemos creado el maravilloso "HERNIUS", que no es un aparato cualquiera, sino un elemento mecánico-terápico dotado de vida propia, que en breve tiempo y con facilidad pasmosa dominará y vencerá totalmente su hernia, hasta su completa desaparición, por antigua y voluminosa que sea, transformándole en un ser perfecto y sano como era antes de herniarse.

Los científicos aparatos "HERNIUS" son los más cómodos y los únicos que no llevan tirantes de clase alguna, por estar contruidos excluidos exclusivamente para cada dolencia y sobre molde anatómico de la región enferma.

### VISITA EN PAMPLONA

Un Agente "HERNIUS" visitará en:

PAMPLONA, GRATIS, el SABADO 12 Marzo, en el Hotel "La Perla", de 9 mañana a 2 tarde SOLAMENTE. IMPORTANTE: Nuestro Agente visitará en TUDELA el VIERNES 11 Marzo, Hotel Remigio, SAN SEBASTIAN el DOMINGO 13 Marzo, Hotel Europa.

### CASA CENTRAL

Gabinete Ortopédico "HERNIUS" "Salvación del Herniado"

Aragón, 277 entlo. segunda (frente Apeadero Paseo de Gracia) - Teléfono 76850 - BARCELONA

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Silleras de Médula, Junco y Mimbre

### EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

### Reparaciones Eléctricas - Berthet, Movellán y Lasa, S. L.

### Carbones Gastaminza

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.

Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis  
Teléfono 2361

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Ha sido entregado al Presidente de las Cortes el dictamen sobre responsabilidades por el golpe de Estado

Castigos para los notarios que hagan propaganda a favor de determinada confesión religiosa con ocasión del ejercicio de sus funciones.

(Por teléfono)
AUDIENCIAS DEL PRESIDENTE
El señor Alcalá Zamora ha sido cumplimentado esta mañana por una comisión de la Construcción Naval...

VISITANTES DE AZAÑA
Por la mañana visitaron a Jefe del Gobierno el gobernador de Segovia y los embajadores de Francia y Méjico...

CASARES HABLE DE LOS SUCEOS DE TOLEDO
Los periodistas interrogaron a mediodía al ministro de Gobernación acerca de los sucesos de Toledo...

ANTE LA PROPOSICION DE GIL ROBLES.— EXPECTACION EN EL CONGRESO
Desde primeras horas de la tarde ha sido grande la animación en el Congreso...

EL FERROCARRIL DE ZAMORA A CORUÑA
En el Congreso se reunieron los diputados gallegos y zamoranos para cambiar impresiones acerca de los obras del ferrocarril de Zamora a Orense y La Coruña...

DECLARACIONES DE ALBORNOZ
Al recibir a los reporteros el ministro de Justicia les dijo que en el curso de la denuncia formulada por don Eduardo Ortega y Gasset...

LA LIBERTAD Y LOS COLORES POLITICOS
Hablando el diputado socialista señor Cordero con los periodistas acerca de la proposición del señor Gil Robles sobre libertad de pensamiento...

El señor Gil Robles anunció que no sería muy extenso, pero que abordaría el problema político y aludiría concretamente al señor Lerroux...

EL NUEVO HOSPICIO
Hoy se ha posesionado la Diputación de Madrid del nuevo Hospicio...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

LAS CORTES CONSTITUYENTES

La proposición sobre suspensión de Prensa, apoyada por Gil Robles promueve un debate de altura. Unas palabras de Azaña dan lugar a que la mayoría adopte actitudes que enojan a los radicales, originándose un formidable escándalo. Gil Robles retira la proposición incidental. Queda aprobado el presupuesto de Estado.

A las cuatro y cinco de la tarde comienza la sesión en el Congreso bajo la presidencia del señor Marraco...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Quintana expone los daños que se derivan del modus vivendi con Francia...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Prieto dice que la cuestión tiene mucha menor importancia de la que el señor de la Villa le concede...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor de los Ríos promete complacerle en cuanto sea posible. La suspensión de los periódicos...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

Los diputados que suscriben ruegan a la Cámara se sirva declarar que no debe continuar la suspensión de periódicos...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

señor Azaña tenía pedida la palabra para después de rectificar el señor Gil Robles...

El señor Azaña reanuda su discurso y afirma que en sus palabras no ha habido intención de molestar a los radicales...

El señor Gil Robles anunció que no sería muy extenso, pero que abordaría el problema político...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

que sigue recomendando calma para las pasiones. Pide que se den explicaciones que sean satisfactorias...

El señor Azaña reanuda su discurso y afirma que en sus palabras no ha habido intención de molestar a los radicales...

El señor Gil Robles anunció que no sería muy extenso, pero que abordaría el problema político...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

El señor Balbontin dice que el señor Azaña es un especialista en la política de coacción...

El señor Royo Villanova dice que la proposición encierra su idea en la materia, y que por su parte la reproduciría todas las tardes...

El señor Gil Robles detalla los perjuicios que la suspensión de periódicos origina, y no sólo de orden material a las empresas...

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1861
Capital Social 15.000.000 de pesetas
Capital emitido 10.000.000 de pesetas
Fondo de reserva 6.000.000 de pesetas
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

JANONA
AGRICULTORES
Alimentad vuestro ganado con los piensos fabricados especialmente por EL FOMENTO AVICOLA
Y obtendréis resultados maravillosos economizando dinero
Piensos especiales para gallinas, ganado vacuno, etc.
Huevos para incubación de las razas Vanderverle y Rodhe Island
Para informes y precios dirigirse a EL FOMENTO AVICOLA
BERROTARAN, 7, primero
IRUN

El "Día de la Patria"

Entre los actos que se realizarán el día 27 en Bilbao, figura un gran desfile patriótico en el que tomarán parte: Heraldos con damáticas. Consejo Nacional, presidido por don Luis de Arana Goiri. La mascarilla del Maestro. Socios del Primitivo Euzkeldun Batzokia con su gloriosa bandera. Consejos Regionales. Representantes de las J. N. con sus banderas. Idem de Batzokis y Juveniles. Representantes de la Prensa Nacionalista. Mendiguitas en formación. Los niños. Las Emakumes. Los bergolaris. Representantes de los nacionalistas extranjeros. Los estudiantes. Estandartes con recuerdo a los muertos, perseguidos, exiliados. Banderas históricas de especial significación. Euzkaldunak. Txistularis.

A nuestros amigos de los pueblos que nos piden detalles sobre la forma de realizar este viaje, les rogamos lean las notas que vamos publicando en la sección correspondiente, sin perjuicio de que particularmente recibirán cuantos datos sean precisos.

Nacionalistas...

El "DIA DE LA PATRIA" se aproxima. Inscripciones para el viaje a Bilbao.

En el Centro Vasco

CENTRO VASCO DE IRUÑA HOY, a las OCHO Y MEDIA de la noche ensayo de Canciones Vascas.

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Terminación de los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación. Disponiendo que el Concejo de Euzk. resuelva en primera instancia el incidente relacionado con la subasta del arrendamiento de la taberna, sin perjuicio de las alzas correspondientes; manifestando al Concejo de Metauten, que reglamentariamente no es posible obligar a los concejales de Olotoren y Olobarren a que contribuyan con cantidad alguna para las obras de mejoras del edificio escolar y vivienda de la maestra pero que puede girar el reparto por los gastos que realice en la adquisición de material y menaje para la escuela, en la proporción que tenga establecido; designando, como consecuencia del recurso de don Román Fernández, vecino de Gasteón, al funcionario don Pablo Arenalco, para una tasación de la servidumbre a que se refiere el reclamante; ratificando el decreto de la Diputación de 21 de Enero de 1932, a que se refiere el Ayuntamiento de Desojo, el cual, en término de seis días, deberá efectuar en calidad de depósito en Depositaria provincial, la cantidad necesaria para responder del pago del sueldo del reclamante don Victoriano López, todo ello relacionado con recurso contencioso-administrativo incoado; cediendo al Ayuntamiento de Saraguda, mediante alquiler...

Información del País Vasco

El Gobernador de Alava ante los rumores de que iban a manifestarse los obreros, adoptó medidas de precaución.

Una manifestación en Lequeitio por la retirada de los crucifijos. Otras noticias.

GUIPUZCOA

HABIENDO CON EL ALCALDE

El alcalde ha dicho a los periodistas que se había entrevistado con el jefe de arbitros municipales para tratar de los gastos ocasionados por la comisión de Abastos.

EL REPARTO CONTRIBUTIVO

Bajo la presidencia del alto funcionario de la Diputación señor Aguirreche, han continuado los trabajos de repartición del repartido contributivo, haciéndole hoy los señores de Morenas, zapateros y otros.

UNA ENTREVISTA CON EL ALCALDE

El presidente de la Diputación señor Torre, no estaba hoy a mediodía en su despacho, por lo que fué a visitar al alcalde, con el que conversó largo rato.

REUNION DE COMISIONES

Mañana se reunirán varias comisiones en la Diputación, entre ellas las de Caminos, Obras y Régimen interior y por la tarde celebrará sesión el Pleno de la Gestora.

PARA RESOLVER UNA DUDA

Bajo la presidencia del señor Torre, se reunió en el despacho de éste, varios concejales, el técnico señor Pradera y los de la Diputación señores Zala y Elsoagui, para resolver una pequeña duda, que presentaba la aplicación de acuerdos tomados, con relación al Ensanche Oriental.

LA DIFERENCIA ERA UNOS SEIS MIL PESETAS

La diferencia era unos seis mil pesetas y el asunto ha quedado solucionado.

EN EL GOBIERNO CIVIL

Anoche regresó el señor Varela Rendales de Bilbao, a las doce de la noche y hoy recibió la visita del alcalde accidental de Fuenterrabía y del contratista de la cooperativa de Casas Baratas de Irún, para tratar de un asunto relacionado con los obreros y el trabajo.

LA CAPILLA DEL CEMENTERIO

En la sesión celebrada hoy por el Ayuntamiento, y a propuesta del concejal de la minoría nacionalista señor Olazola, se ha acordado que la capilla del Cementerio quede abierta al culto ordinario.

POR ESCANDALOSO

El gobernador civil ha impuesto una multa de 250 pesetas a Martín Martínez, por escandaloso y perturbador.

A MADRID

El gobernador civil ha salido hoy para Madrid, donde permanecerá durante tres o cuatro días, gestionando asuntos oficiales.

ACCIDENTE DE TRABAJO

El obrero Felipe González, en ocasión en que se hallaba colocando un anuncio luminoso en el comercio de la calle de Easo, ha tenido la desgracia de caerse desde una altura de tres metros, produciéndose lesiones de importancia, de las que ha sido surodo en la Casa de Socorro.

LA PELOTA

En el Frontón Moderno han contendido hoy Arano y Azcona con Salaverri y Aduz.

una máquina apisonadora; denegando una reclamación de don Juan Romérez, vecino de Mendaza; dejando sin efecto la cuota señalada a don José Izu, de Pamplona, como tratante de ganado vacuno; resolviendo en sentido negativo las dos primeras peticiones hechas por el Ayuntamiento de Murchante, sobre líquidos impositivos a las tierras de labor de regadío, y manifestándole en cuanto a la tercera, que la Diputación realiza trabajos conducentes a una rectificación general de los tipos medios de la riqueza rústica.

VIZCAYA

San Sebastián 9 (22,00)

QUINCE ALCALDES MULTADOS

Por dejar incumplidos con las empresas del servicio de agua por contados los artículos del vigente reglamento, los han sido impuestas multas de 50 pesetas a 15 alcaldes vizcaínos.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, restablecido de su dolencia, ha acudido hoy a su despacho oficial.

NOSE HA DICHO A LOS PERIODISTAS QUE NO HABIA RECIBIDO VISITA ALGUNAS

MANIFESTACION DE NIÑOS Y SEÑORAS

En Lequeitio ha tenido lugar una manifestación de niños y niñas de las Escuelas públicas, que se han acercado al Ayuntamiento para protestar de la retirada de los Crucifijos.

EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil ha multado con cien pesetas a una señora, que se supone, son las organizadoras de la manifestación.

IGUALMENTE LE HA SIDO IMPUESTA UNA MULTA DE CIENTO PESETAS AL PRESIDENTE DEL BATZOKI DE LEQUEITIO, POR HABER GUARDADO EN LA PLANTA BAJA DEL EDIFICIO SOCIAL, LOS CARTELES ABUSIVOS QUE LLEVABAN LOS NIÑOS.

A PUNTO DE MORIR ASFIXIADO

Dos guardias de seguridad que prestaban servicio en el Colegio de Indauchi, que ocuparon los jesuitas, se han visto en el peligro de morir asfixiados por haber encendido un brasero.

AL SENTIR LOS SINTOMAS DE ASFIXIA,

uno de los guardias, arrastrándose difícilmente, ha logrado llamar por teléfono a sus compañeros.

Estos ha allegado y han podido salvar de una muerte cierta a los dos guardias.

TRES DETENIDOS

Una pareja de Guardias de Seguridad, ha cachado a tres individuos que se encontraban en la Plaza de López de Haro, uno de los cuales había amenazado con una pistola a un obrero.

A uno de los cacheados llamado Laureano Vila, se le ha ocupado una pistola star con siete cápsulas.

Los tres han sido detenidos.

UN INCENDIO

En Las Carreteras, se ha declarado un incendio en la casa propiedad de los hijos de Genón Azcarregui, habitada por Sabino Echániz.

En la planta baja se había instalado un establecimiento de bebidas y ultramarinos.

El edificio ha quedado reducido a cenizas, calculándose las pérdidas en 16.000 pesetas.

ALAVA

Vitoria 9 (23,00)

QUESTIONES SOCIALES

Esta mañana ha visitado al Gobernador civil una Comisión de obreros municipales que han hecho causa común con los despedidos.

El gobernador no ha querido recibirlos, limitándose a hacerles saber que

formulen sus reclamaciones a las comisiones mixtas.

MEDIDAS DE PRECAUCION

A oídos del gobernador ha llegado hoy el rumor de que se proyectaba organizar esta tarde una manifestación de protesta en favor de los obreros detenidos.

El Gobernador ha dispuesto que se concentrara fuerza de la Guardia civil en las proximidades de la cárcel.

Esta tarde, a las seis y media, se advirtieron por allí varios grupos que, al ver a la Guardia civil, se han disuelto sin que se registraran incidentes.

En el Casino Militar de Clases

Rectificando conceptos

Decíamos ayer, QUE SEGUN SE NOS INFORMABA, los incidentes que tuvieron lugar en la velada organizada por la Asociación de Estudiantes y celebrada el domingo en el Casino de Clases, se debían a los señores socios de éste, que impidieron entrar en el salón estudiantes que mostraron su carnet, y sus invitaciones correspondientes.

Mejor informados, podemos asegurar hoy, y lo hacemos con verdadera complacencia, que los señores socios del Casino Militar de Clases, que con toda gallanería cedieron su salón para la velada de la Asociación de Estudiantes, se mostraron atentos en todo momento con ellos y sus invitados, extremando su cortésia hasta el punto de no acudir a la velada más que en número insignificante y ocupando los sitios más modestos, a pesar de haber sido invitados todos ellos, para que los demás pudiesen ocupar con toda comodidad sus localidades.

Tan cierto es ello que la Asociación de Estudiantes les ha dado las gracias por su generoso proceder, y es más, les ha suplicado, nuevamente la cesión del local para dar una nueva velada.

Lo ocurrido fué, que después de encontrarse completamente lleno y abarrotado el salón, pretendieron entrar unos cuantos, empleando para ello formas tan descorteses e incorrectas como la de arrojar sillas y romper algunos cristales.

Queremos dejar claramente consignados todos estos extremos, para que la Junta Directiva y los socios del Casino queden públicamente en el lugar que les corresponde, que es el de las personas atentas, correctas, corteses y educadas.

ALAVA

Vitoria 9 (23,00)

QUESTIONES SOCIALES

Esta mañana ha visitado al Gobernador civil una Comisión de obreros municipales que han hecho causa común con los despedidos.

El gobernador no ha querido recibirlos, limitándose a hacerles saber que

formulen sus reclamaciones a las comisiones mixtas.

MEDIDAS DE PRECAUCION

A oídos del gobernador ha llegado hoy el rumor de que se proyectaba organizar esta tarde una manifestación de protesta en favor de los obreros detenidos.

El Gobernador ha dispuesto que se concentrara fuerza de la Guardia civil en las proximidades de la cárcel.

Esta tarde, a las seis y media, se advirtieron por allí varios grupos que, al ver a la Guardia civil, se han disuelto sin que se registraran incidentes.

En el Casino Militar de Clases

Rectificando conceptos

Decíamos ayer, QUE SEGUN SE NOS INFORMABA, los incidentes que tuvieron lugar en la velada organizada por la Asociación de Estudiantes y celebrada el domingo en el Casino de Clases, se debían a los señores socios de éste, que impidieron entrar en el salón estudiantes que mostraron su carnet, y sus invitaciones correspondientes.

Mejor informados, podemos asegurar hoy, y lo hacemos con verdadera complacencia, que los señores socios del Casino Militar de Clases, que con toda gallanería cedieron su salón para la velada de la Asociación de Estudiantes, se mostraron atentos en todo momento con ellos y sus invitados, extremando su cortésia hasta el punto de no acudir a la velada más que en número insignificante y ocupando los sitios más modestos, a pesar de haber sido invitados todos ellos, para que los demás pudiesen ocupar con toda comodidad sus localidades.

Tan cierto es ello que la Asociación de Estudiantes les ha dado las gracias por su generoso proceder, y es más, les ha suplicado, nuevamente la cesión del local para dar una nueva velada.

Lo ocurrido fué, que después de encontrarse completamente lleno y abarrotado el salón, pretendieron entrar unos cuantos, empleando para ello formas tan descorteses e incorrectas como la de arrojar sillas y romper algunos cristales.

Queremos dejar claramente consignados todos estos extremos, para que la Junta Directiva y los socios del Casino queden públicamente en el lugar que les corresponde, que es el de las personas atentas, correctas, corteses y educadas.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 3.50 por 100. Imposiciones anuales... 4.25. Imposiciones semestrales... 3.75. Cuentas corrientes a la vista... 2.50. Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION. SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriha, Atallo, Caparrosa, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

EGATI GRANJA AVICOLA ELIZONDO (Navarra) Dedicada exclusivamente a la producción de gallinas de gran puesta mediante rigurosa selección a base del nidar registrador. RAZA LEGHORN BLANCA VENTA DE. Huevos para incubar. Aves jóvenes y adultas. Gallinas L. 2. Gallos mejoradores. Plenos preparados para sus distintas edades. Dirección: Granja Avícola EGATI, Elizondo (Navarra). Representante en Pamplona: Paulino Caballero, 13, primero, derecha. Teléfono 2279.

J. GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo.

Idioma vasco LECCIONES: por grupos, individuales y a domicilio. José Aguerre Ex Académico de la Lengua Vasca. Olite, 11, primero, izda. — Pamplona

COTIZACION DE VALORES

MADRID Telefonemas de la Vasconia. VALORES DEL ESTADO DIA 7 DIA 9. 4% Interior 65 64,75. 4% Exterior 89,00 88,75. 5% Idm. 1920 82,50 82,25. 5% Idm. 1917 90,50. 5% Idm. 1916 77,00. 4 1/2% Idm. 1923 64,75. 5% Idm. 1923 87,70. 4% Idm. 1928 99,25. C. B. Hipotecario 4% Idm. 5% Idm. 6% Idm. 4 1/2% Idm. Tesoro Austríaco 6. Empto Argentino 6. Marruecos 6. Edúlas Argentinas 6. ACCIONES Banco de España 470 475. Banco Hipotecario 195 193. B. Hispano Americano 730 750. B. Español de Crédito 394,50. Banco Central 195 193. B. E. Río de la Plata 730 750. C. Arrendataria Tabacos 394,50. S. Española Explosivos 282 292. F. C. M. Z. A. 190,00 195. Duro Pelguera. Compañía de tranvías. Telefónica preferentes. 102,00.

BILBAO Telefonemas del Crédito Navarro. Banco de Bilbao 1070 1090. Banco de Vizcaya serie A 1035 1045. Banco de Vizcaya serie B 970,00 965. Banco Urquijo 340. Banco Central 96. NAVIERAS.—Sota 731. Id. Marítima Nervión 610. Id. Marítima Unión 150,00. Id. Vascongada 300 295. Id. Bachi 490. Id. Guipuzcoana 77,50. Vasco C. de Navegación 70. Mündaca 75. Navg. Vasco Asturiana 430. M. Vizcaya 85. Marítima Bilbao 65. Elcano 18,50. Euzkera 75. Argentera de Córdoba 2. 150. Hileria Sabero y Anexas 65. Minas de Galia 65. Minería Villadrón. Hidroeléctrica Iberica 600,00 665. Id. Española 180,00 160. Altos Hornos Vizcaya 86,50 86. Basconia 710 710. Resinera Española 20,00 23. Papelera Española 152,00 152. Duro Pelguera 65,00. Unión E. de Explosivos 730,00. Id. Eléctrica Vizcaína 735 735. Eléct. Reunión Zangozoa 140. F. C. Norie de España 285,00 292. Id. M. Z. A. 191,00 195. Id. La Robia 495,00. Id. Vascongado 375. Siderúrgica Vascongada 46.

VALORES EXTRANJEROS Conferencia de «La Voz» MONEDAS Francos 51,45 51,40. Libras 48,15 48,55. Dólares 18,18 18,09. Francos suizos 258,80 253,40. Marco (oro) 3,10 3,10. E. Belga (oro) 181,95. Franco belga 36,59. Liras 67,95 68,10. Peso argentino 38,85 38,85. Peso chileno 6,27 6,26. Coronas checas 6,27 6,26. Florines 6,27 6,26.

ANUNCIOS BREVES DE LA VOZ

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

EN TAFALLA: Deseo gabinete-alcoba y pensión completa. Preferible sitio céntrico. Razón en esta Admón.

EMPLEROS

SE OFRECE nodriza joven, primer parto, para criar en su casa. Dirigirse a Benito Arróniz, en Lerín.

PERDIDAS

PERDIDA del billete entero de lotería número 23413, el que lo haya encontrado hará el favor de entregarlo a esta Admón, por ser de una pobre mujer.

VENTAS

VENDO "Fiat" 509, 7 HP. conducción interior, poco usado. Informes: Venta Ucar.

VENDO casa a cinco minutos, con su huerta. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23.

COLONIA Alemana, clase alta, en "La Alemana", Mayor 37.

SE VENDEN cien cabras paridas y por parir. Dirigirse a Angel Aguirre en Gallipienzo.

CASA, cuedra y huerta en Pamplona, Alcalá Zamora, 7, buenisimas condiciones pago. Entrega inmediata, baratísima.

PATATA superior para siembra de rama baja (temprana), se vende en la Carbonería de Sánchez, Calle Merced, núm. 5. Teléfono 2084.

CHALETES: Nuevo Ensanche, inmejorable situación, véndese circunstancias Familia. GARBIBENA, Navas Tolosa, 5, tercero, teléfono 1249.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

SE VENDEN dos mesas de billar, valadores y sillas usadas. Informes: Mayor, 27, tercero, derecha.

CAMIONETA "Buick", se vende de una tonelada con espléndida carrocería y cabina, o se cambia por coche pequeño o camioneta de más tonelaje. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián, Navarra.

CASA vendió en 22.000 pesetas, con bonita tienda produciendo bien. Informes: Descalzos, 23.

PLANTAS del porvenir sin injertar, sin sulfatar ni azufar, buena cosecha y buen vino. Véndense en Legarda. El Cultivador de Híbridos, a 15 pesetas el ciento.

TRILADORA "Ruston Arga" completamente reparada y reforzada, se desea vender, para verla y tratar, con Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carrocerías, Olite. Antes Hijos de B. Sanz.

CASA vendiendo dentro de la población, buena construcción y producción, facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23.

VENDO: Terreno con casa de campo rentando 140 pesetas mensuales, a 900 metros Plaza de la República, en 89 mil pesetas. Compraventa de verdadera ocasión: 24 puertas habitación interiores, 16 ventanas exteriores, todo con marcos. Cuatro fregaderos, cuatro cocinas pequeñas. Tejas, solivos, baldosa, urallita y espino artificial. Proposiciones detalladas por escrito a M. L. Administración.

CHALET en las proximidades Pamplona vende Garbierna, Navas Tolosa, 5, tercero, teléfono 1249.

TRASPASO Bar no poder atender, buenas condiciones. Informes: Administración.

VENDO hermosas máquinas coser, en buen uso, de 200 y 100 pesetas. Informes: Jarauta, 3, Pamplona.

CASAS Nuevo Ensanche, produciendo bien, vendemos. GARBIBENA, Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

VENDO jardinera nueva de dos ruedas y una cerda con ocho gorrines. Herrero Berriosuso.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

VIA y Vaghetas se venden en buen uso. Precio económico. Razón: Teobaldos, 5, bajo, oficinas.

VENDO patatas siembra y para comer, varias clases. Jarauta, 96, tienda. Los mercados en Irurzun.

VENDO camioneta "Fiat" 501 para 500 kilos, propia para panadero o lechero, toda nueva. Informes: Corresponsal de LA VOZ en Egüés.

CARROS usados de una o dos caballerías, de buyes, volquetes y galeras, desde mil a cinco mil kilos. Carretería de Sarasa y Díez, Barrio San Juan, (carretera Estella).

SE VENDE un carro para dos o tres caballerías. Para informes Jacinto Secosain Magdalena.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Iborio, Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO pipas nuevas, usadas; compo cubos, cubas, pipas y barriles viejos. Dirigirse: Monteano y Cia., Cuberos, Arrieta 8, primero, Pamplona.

VENDO moto "Terrot" seminueva, muy barata. Razón: Eloy Legarra, San Gregorio, 46, Bicycletas.

DESEO comprar jaca cuatro años para domar, 6 palmas, navarra. Dirección y pretensiones, para escribir, dirigirse por escrito, Jaime Virgili, Padre Claret, 42, primero, segunda, Barcelona.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana", Calle Mayor 37.

VENDO cinco mil barbados Rupestres Lot y tres mil injertos Garnacha sobre Rupestres. José Azcona, en Villafranca, (Navarra).

CAMIONETA "Fiat" 501, se vende una recién carrozada y reparada, o se cambia por coche pequeño. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián.

OCASION: Vendo bicicletas propias para alquiler, o las cambiaría por coche pequeño. Pedro Ayerra, Olite.

BICICLETAS vendo tres de verdadera ocasión y un equipo de soldadura automática. Jarauta, 96.

SE VENDEN cien ovejas de todo diente, cincuenta con sus corderos de cuatro a seis kilos, y las restantes en días de parir, lo mismo separado, que en conjunto. Para tratar: Pedro Izoa, Olite.

CASA labranza con doscientos cincuenta robadas, a sete kilómetros de Pamplona, vende Garbierna, Navas Tolosa, 5, tercero.

VARIOS Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero 22

TRACTOR Deering o Cormick, se desea comprar. Dirigirse con ofertas a Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carrocerías, Olite, antes Hijos de B. Sanz.

SE TRASPASA un negocio económico por no poder atenderlo. Informes: Mayor, 27, tercero, derecha.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 20  
pesetas; un año, 50. Américas, 50 pesetas al año.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### Funerales solemnes por Briand en París.-Ceremonias religiosas y profanas. El féretro será llevado a Cocherel en donde recibirá cristiana sepultura.

### Sube bruscamente la libra y baja el oro en Inglaterra.

### El Papa recibe audiencias.

#### DESPUES DE LA MURTE DE BRIAND. JUICIO DEL "OSSERVATORE"

Ciudad del Vaticano. — El periódico "L'Osservatore Romano" dedica su editorial a comentar la personalidad de Briand, de la cual escribe cumplidos elogios.

Hace el periódico del Vaticano historia de las actividades del difunto en orden a asegurar la paz europea. Refiere al aspecto religioso de la personalidad de Briand, dice el periódico referido que su actuación en la política interior, recordando que, aunque fué un sostenedor de las leyes de Separación, y mantuvo su conducta durante los años del furioso anticlericalismo, lo hizo con una fisonomía propia, netamente distinta de otros que le consideraban como un elemento peligroso para la República, aunque cubriéndola con un gesto de equidad y comprensión hacia la idea católica.

El señor Briand no ocultó su actitud, bien reconociendo la completa valoración de la gravedad del paso efectuado, bien admitiendo algunos principios de los derechos de la Iglesia, lo grande hacerse el promotor de una opinión de sectores eclesiásticos, para adoptar la modalidad de tranquilizador de conciencia ante las injerencias reprobables del Estado. Por esto su actividad resultó estéril.

El órgano oficioso del Vaticano se refiere después a su actuación en 1907, que hizo posible la continuación de las ceremonias litúrgicas, y el uso por el Clero de las iglesias, abriendo un camino de reconocimiento por parte de la autoridad eclesiástica y de las Asociaciones diocesanas, permitidas después en 1924, con la encíclica "Maximum gravissimum".

La gran guerra hizo surgir en no pocos la idea del retiro de Francia a Roma en nombre de la política y del prestigio nacional. El señor Briand sostuvo una renouación de las relaciones diplomáticas con la Santa Sede, proyecto de ley aprobado por la Cámara por gran mayoría de votos.

"L'Osservatore Romano" termina recordando las palabras del señor Briand de ferviente admiración por el Soberano Pontífice, pronunciadas durante su permanencia en Berlín, y dirigidas al obispo de la capital alemana.

"Estas consideraciones — termina — que hevan en los últimos años en su espíritu, iban abriendo su pensamiento hacia más vastos y luminosos horizontes.

#### LA SOCIEDAD DE NACIONES ACUDIÓ A LOS FUNERALES

Ginebra. — La Comisión general de la Sociedad de Naciones, a propuesta del señor Zubieta este organismo ha acordado acudir a los funerales de Briand, habiéndose dirigido a los señores Hymans y Eric Drummond, los cuales se reunirán al señor Boncour designado por el Consejo.

#### SENTIMIENTO EN INGLATERRA

Londres. — El Rey Jorge ha telegrafado al Presidente de la República francesa y el señor Ramsay Macdo-

nal y lo ha hecho así mismo a Tardieu, recordando las gestiones que ambos desarrollaron en favor de la paz.

En los círculos políticos se lamenta el fallecimiento del ilustre estadista francés ha causado verdadero sentimiento.

#### COMETARIOS EN ALEMANIA

Berlín. — La prensa comenta en términos encomiásticos para el finado y para la gran obra de asentamiento de la paz europea, que desarrolló el político fallecido.

En general, se aprecia en justicia y en elogios la intención pacifista de Briand.

#### FUNERALES POR BRIAND.—CEREMONIAS RELIGIOSAS

París. — Detalle de los funerales oficiales que se hará al señor Briand.

No habrá ceremonia especial para trasladar el cadáver al ministerio de Negocios Extranjeros. El traslado se verificará en un furgón automóvil. En el Salón del Reloj se levantará un catafalco, y el sábado, a la una de la tarde, rezará ante él un responso el cardenal Verdier, arzobispo de París, con asistencia de los miembros del Gobierno y representantes parlamentarios.

Los restos serán colocados después en un segundo catafalco, que se instalará ante la verpa del ministerio.

Se pronunciará un solo discurso, que estará a cargo del señor Tardieu, el cual hablará en nombre del Gobierno.

El féretro será llevado al cementerio de Pacy, donde será colocado en una tumba provisional hasta su traslado definitivo a Cocherel.

En esta localidad se celebrarán funerales católicos y después se procederá a la inhumación del cadáver en el panteón familiar.

#### SUBE LA LIBRA

Londres. — Se ha producido un alza brusca en la libra, ganando ocho puntos sobre el dólar y más de tres enteros sobre el franco.

Esta reacción se cree obedece al hecho de que agentes de bancos habían estado comprando divisas extranjeras, sobre todo, francos y dólares, habiéndose interrumpido de pronto esta compra.

Afluye dinero extranjero en demanda de libras y se espera para muy en bre-

ve una reducción en el tipo de descuento.

#### BAJA EL ORO EN INGLATERRA

Londres. — La cotización de la libra cerró a 3,74 y medio en relación al dólar, constituyendo el comentario del día tan aguda alza. En los círculos mercantiles y financieros se atribuye a especulaciones principalmente en París y Amsterdam, y a grandes transferencias de capitales extranjeros, que refuyen a Londres para aprovecharse de las ventajas del alto interés al dinero.

Otro de los hechos notables en relación con el alza de la libra es que se ha detenido la exportación de oro, agudizada durante todo el mes, y ha bajado el precio que pagaban por el oro los agentes compradores, que sólo ofrecían 25 chelines por la libra oro, y en muchos casos rehusaban comprar.

#### EL PAPA RECIBE AUDIENCIAS

Ciudad del Vaticano. — Su Santidad Pío XI recibió en audiencia a los cofrades del Apostolado de la oración; les dirigió la palabra, recordando las admirables actividades de la obra en todo el mundo. Habló Su Santidad del misionero y de apostolado en general. El Pontífice concluyó exhortando a los presentes para que desarrollen su Apostolado con todo el celo posible.

Después recibió varias audiencias entre estas el capítulo de las Hermanas de San Calixto de Sena.

#### EL AGRESOR DEL PRESIDENTE DEL PERU, JUZGADO POR CONSEJO DE GUERRA

Lima. — El ministerio de la Guerra ha decretado que el señor José Melgar, autor del atentado contra el Presidente Sánchez del Cerro y sus cómplices sean juzgados por un Consejo de guerra.

El señor Melgar ha confesado que

los apistas rugaron un complot para asesinar al señor Sánchez del Cerro en la creencia de que la muerte de éste significaría la desaparición del partido civil del campo político.

El presidente Sánchez del Cerro mejor rápidamente.

#### DEL EXTREMO ORIENTE

Chan Chun. — La ciudad ha dispen-

sado una acogida entusiasta al ex emperador Pu Yi, nombrado presidente vitalicio de la República manchuriana.

La ciudad está engalanada en honor del presidente, y esta noche habrá iluminación y festejos populares.

Las autoridades japonesas han tomado grandes precauciones para garantizar la seguridad del presidente.

## LA GUERRA CHINO-JAPONESA

### La Comisión de la S. D. N. acuerda que las cuatro naciones europeas que tienen asuntos en Shanghai emitan un informe diario de la situación.-Pu-yi, dictador manchuriano entra en funciones.

#### LA COMISION DE LA SOCIEDAD DE NACIONES.—IMPORTANTE REUNION

Ginebra. — Luego de nombrarse la representación de la Sociedad para los funerales de Briand, se ocupa la asamblea de dos informes que las cuatro potencias con interés en Extremo Oriente han de enviar diariamente acerca de la situación en Shanghai.

En la discusión tomaron parte varios delegados y todos coincidieron en rechazar los procedimientos de fuerza y defenderon el respeto a los Tratados, la integridad territorial y la ejecución del pacto de la Sociedad de las Naciones.

También se mostraron de acuerdo en cuanto al procedimiento — en que debe llegarse cuanto antes a un armisticio, y resolver después el conjunto del problema por medios de conciliación.

Habían finalmente los delegados de Rusia y Japón, el primero de los cuales termina diciendo que después de la declaración que se proyecta, no se hará nada más por el momento, pues hay que esperar a que actúe la Comisión designada por la Sociedad de las Naciones.

China, que no ha solicitado que se juzgue ahora el fondo de la cuestión,

pide que, como la ocupación del territorio chino es un hecho que no necesita encuestas para su demostración, se efectúe cuanto antes la retirada de las tropas japonesas, y luego examine la liquidación de la ocupación militar de Manchuria, por una parte y por otra el fondo del litigio. (Aplausos prolongados).

Habla después el señor Sato, diciendo que el Japón deplora los acontecimientos. Repite que no ha tratado de alentar contra la integridad territorial de China ni contra su independencia, y que solamente, e vista del peligro inminente que existía en Shanghai, adoptó medidas provisionales de protección, como en otras ocasiones han hecho algunas potencias.

El Japón, que ha colaborado siempre en la Sociedad de las Naciones, espera la solución de la cuestión de Shanghai, y quiere la aplicación del Pacto con arreglo al espíritu de sus redactores.

Expresa su gratitud al Consejo por sus esfuerzos, así como a los representantes de las cuatro potencias con intereses en Extremo Oriente y a los Estados Unidos, y termina dedicando un recuerdo al señor Briand.

El señor Benés propone a continua-

ción que se nombre un Comité de redacción para examinar las proposiciones presentadas y las que han de presentarse, para terminar esta primera fase de la Asamblea con una declaración común basada en dicha proposiciones.

El señor Politis cree que la resolución debe basarse sólo sobre los conceptos vertidos en los discursos.

Tras un pequeño debate, se adopta la propuesta del señor Benés.

Las proposiciones se recibirán hasta mañana a mediodía, y or la tarde se reunirá el Comité de redacción, integrado por la Mesa y por los autores de las proposiciones para redactar la declaración común.

La Comisión general se reunirá el jueves a las cuatro de la tarde.

Se levanta la sesión a las ocho de la noche.

## "La Voz" en Berriain

RETIRADA DEL CRUCIFIXO Y DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Cumpliendo los preceptos de la Constitución de la República, han sido retirados de la escuela del pueblo de Berriain el Crucifijo y el Sagrado Corazón de Jesús y demás símbolos religiosos, (no sin antes hacer nuestra más enérgica protesta), cuyo cumplimiento hiera los más íntimos sentimientos de la conciencia católica de la totalidad del vecindario.

El día 28 del pasado mes se verificó con gran esplendor y con la concurrencia de todo el vecindario en el pueblo de Berriain el traslado procesional del Santo Crucifijo y Sagrado Corazón de Jesús de la Casa Concejal a la iglesia parroquial, resultando un acto conmovedor de fé católica.

A continuación un niño pronunció un discurso en tonos verdaderamente conmovedores, que seguramente habrá quedado grabado en la mente de todos los fieles.

Oremos todos para que en breve alumbré el esplendoroso día en que Dios ilumine a los hombres que nos rigen, para que Cristo Crucificado vuelva a presidir en nuestras escuelas las tareas educadoras de nuestros hijos.

EL CORRESPONSAL  
8 Marzo 1932.

## Garage ALBINO

Alquiler de coches, estancias, reparaciones, a precios moderados y con garantía.

Servicio nocturno  
Calle Sancho el Mayor, núm. 10, (Junto al cuartel de Gaballera viejo).—Teléfono 1048.

CASAS EN PAMPLONA. Compañía, GARBENA. Teléfono 1249

## MOVIMIENTO NACIONALISTA

### En Azqueta

(Conclusión)

Paco Beruete, con su corte bastantes en ferias de Bayona, en un breve y compendioso speech, enuncia el programa nacionalista, y explica sus términos. Católicos sin alardes, sin ostentaciones molestas, con la lealtad a la Iglesia y con el cariño a sus mandatos que tiene un hijo para con su madre. Pero sin que nuestra confesión pueda tener el carácter de mercado de ideas puestas en nuestra para sumar adeptos. Somos lo que somos, porque lo somos, y sin que pidamos precio por serlo.

Navarros entusiastas, y por ello, vasos sinceros y de hondo sentir. Es nuestra raza, nuestra patria, nuestra vida nacionalista, la que nos llama a acudir a las filas nacionalistas, sin más programa, sin más compromiso, sin más finalidad, que la libertad de la patria, el reconocimiento de su personalidad soberana, sobre todas las cosas de la tierra. Aplausos cerrados terminan el breve discurso.

Fortunato Aguirre es un maestro. Hace el resumen de los discursos; pasa a la vista de los circunstancias, con perfiles destacados y concreción acabada, el significado del Montejurra, la guerra civil, la vida de Navarra, la del país vasco del que Navarra forma parte principal y es tierra primogénita, el programa nacionalista y el Estatuto.

Seguir las derivaciones de su charla, amena y discreta, como lana y medida, nos sería imposible. Necesitaríamos las columnas de LA VOZ DE NAVARRA en una plana entera. Hace una explicación de lo que el Estatuto significa, de las garantías que supone para nuestros restos forales en vigor; para la conservación de nuestra tradición; el incremento de nuestra riqueza; el desarrollo de la cultura del país; la resolución de los problemas sociales, y la vida de más justicia, de mejor reparto de la riqueza, de más paz en los campos y en las ciudades, y de más paz, sobre todo, en los espíritus. Tiene frases de acierto y espíritu que nos muertos en la guerra civil, muertos en los dos bandos, pues que, en los dos se peleaba por ideal, por fé, por patria, por libertad y por mejoramiento colectivo. Por encima de las guerras civiles,

ha sobrevivido el alma de la tierra, más potente que las armas empleadas más fuerte que los castillos, es la obra de Dios que nos llama por la sangre que llevamos en las venas, por el espíritu de libertad que clama desde el fondo de nuestra alma, su reconocimiento para esta tierra bendita que nos vio nacer y a la que hemos consagrado nuestras actividades políticas.

El acto termina en medio del mayor entusiasmo. Los vivos se repiten. Las mujeres, sobre todo, están transportadas. Suponemos que en el Valle de Saastebain de la Solana y en el Distrito de Iguzquiza no se habría comido caliente el domingo. ¿Para qué quería más calor que el que supo provocar en su intervención la simpática tabardora emakume de Ayegui, y la distinguida señorita esteesa!

Tierras de Montejurra, regadas con sangre de hermanos, que presenciasteis el desangramiento del país por la lucha de los tronos (No más guerras civiles! ¡No más banderías intestinas! ¡Se acabaron las equivocaciones colectivas, el sacrificio de los pueblos por una corona! ¡Los ideales integrales, la patria, la libertad, la fraternidad universal, el suave manto de la Religión, envolverán en adelante nuestras actividades enderezadas, más allá de las antepasas en las que se hacen los Reyes...!

### En Undiano

El domingo pasado se celebró en Undiano el mitin nacionalista ya anunciado en el que tomaron parte los oradores, señorita Julia Fernández y don Angel Blanco.

La señorita Fernández con floc y elegante palabra hizo un estudio histórico exponiéndonos las ventajas irrefutables del triunfo de nuestras "lege zarrak", pues ello supondría la libertad de nuestro pueblo y salir para siempre de la esclavitud y del yugo al que hoy, con descontento general, nos vemos unidos. Ello su-

pondría el que Navarra se legislara a sí misma y que por lo tanto todos y cada uno de los pueblos que la constituyen, discutieran sus propios problemas con toda la urgencia que los casos concretos lo requieran, sin tener que esperar a que la máquina lentísima de un Estado de abusivo y absurdo centralismo los resolviera al cabo de tiempo y más tiempo con perjuicio evidente para nuestros pueblos.

Ello supondría el que vuestros hijos no tuvieran que salir a morir a África, a morir sin gloria defendiendo a causa extraña, lejos de los brazos amorosos de su madre.

Hizo, en fin un estudio histórico, brillantísimo, un estudio completo de los problemas del Estatuto Vasco, de las ventajas del mismo etc. Numerosas fueron las ovaciones con que el vecindario de Undiano interrumpió a la elocuente y feliz propagandista.

También las campanas de la iglesia de Undiano quisieron contribuir a que la señorita Fernández al oír el toque de "Angelus" interrumpiera su brillante disertación para dedicar unos segundos a Jaungoikoa, al Jaungoikoa de los vascos, al Jaungoikoa de los nacionalistas.

Al concluir su elocuente discurso la oradora escuchó una enorme ovación. Don Angel Blanco, que le siguió en el uso de la tribuna, supo en todo momento con su oratoria fácil, y abundante abstracción nuestra nuestra atención totalmente, y solamente hubimos de sentir que la exposición admirable de la verdad y de la belleza de la idea nacionalista fué, así nos pareció al menos dado el placer con que le escuchábamos, breve, muy breve. Y es que el señor Blanco supo emocionarnos y emocionó al patriota vecindario de Undiano con su palabra cálida y serena, con sus afirmaciones contundentes, irrefutables. Nos habló de nacionalismo; nos habló de la misteriosa raza vasca, la primera entre todas, la más noble de las existentes. Nos dijo que pertenecíamos y lo demostró con variedad de argumentación, a esa raza privilegiada, piedra de estudio de los etnólogos de todas las épocas y países, raza que causaba la admiración y el respeto de cuantos la veían personificada en los hijos de sus entrañas, como él mismo pudo observarlo en Madrid mismo hace algún tiempo. Nos dijo en fin, mil verdades y mil preciosidades en cuya

exposición no me detengo, porque la falta de espacio que en estas columnas se me destina, me lo impiden.

En una palabra. Un triunfo más un pueblo más para Euzkadi. ¡Aurrera, apóstoles de Euzkadi, en vuestra propaganda fructífera y santa! ¡Aurrera beti Euzkadi ren alde! Lezkairu

### Lea usted LA VOZ

### En Auza

Tal como estaba anunciado y en amplio local cedido al efecto por el simpático propietario auzarra señor Aldatz, se celebró el mitin nacionalista con numerosa concurrencia en el que hablaron los bien conocidos oradores de la montaña de Navarra, don Ignacio de Tolosa y don Pablo de Egibar.

Habló en primer lugar don don Ignacio de Tolosa y con gran empeño hizo ver que su labor no era política. Yo—dice—no vengo buscando votos para concejales ni diputados, lo quiero esas adhesiones momentáneas y fáciles que son del que más dá.

Mi misión es muy superior, porque busco las adhesiones permanentes e incondicionales de los hijos a su madre por convicción y cariño para dejarla libre de las cadenas que hoy la sujetan. Todos sabéis que de Madrid no viene nada más que burlas y contribuciones. Ahora mismo habéis visto que—sabiendo como saben que el pueblo vasco es todo él católico—no sólo nos han prohibido enseñar el catecismo en las escuelas sino que nos mandan retirar los crucifijos de ellas. Este es el respeto que tienen a nuestras creencias, que es el mismo que guardan a vuestras libertades y costumbres.

Es bajo la sombra de ese Cristo, hoy retirado de las escuelas bajo la que queremos vivir y morir. Ese es nuestro lema JAUNGOKOIA ETA LEGE ZARRA. ¡Primero Dios y después los fueros.

Se dirige después a los carlistas y les dice que los que lo son de verdad son buenos vascos y están casi penetrados con los nacionalistas, puesto que el fin que persiguen es el mismo con la única diferencia de que ellos están mirando a Madrid para conseguir los fueros que tanto ansia-

pedid en todas partes  
**Jabón Bilore**  
el mejor para el lavado de la ropa.  
Depósito en Pamplona  
55ª VIUDA DE IPUJO

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS  
DE OCHOA  
Pídan prospectos  
Carretera de Chamartín, 37  
Apartado 694 — MADRID